

2 Tesalonaika

Pol mɨj kisen nɨb ak Tesalonaika bin bɨ kirop ɲu kɨl tɨkak

¹ Cɨn Pol, Sailas, Timoti, nɨbep Bapi cɨn God Bɨ Kɨb Jisas Kraiss apɨl mal bin bɨ kɨri taun kɨb Tesalonaika mɨdebɨm okok, mɨj nɨbaul ɲu kɨl tɨkobɨn.

² God Bapi cɨn abe, Bɨ Kɨb Jisas Kraiss abe, nɨbep mapɨn nɨɲɨl dɨ tep ger, nɨbi mɨdmagɨl nab nɨbi adan kapkap mɨd tep gɨnɨmɨb.

Kraiss apek, God ne bin bɨ okok kirop mɨnɨm kɨb agnɨgab

³ Pen ai mam sɨkop. Nɨbi ned Kraiss nɨɲ dɨlɨgɨpɨm rek mer; nɨbi ned pen pen mɨdmagɨl lɨlɨgɨpɨm rek mer; mɨɲɨi nɨbi kɨlɨs gɨl Kraiss nop nɨɲ dɨ kɨlɨs gɨl, nɨbi magɨlsek Kraiss bin bɨ ai mam okok pen pen mɨdmagɨl lɨpɨm ak nɨɲɨl, cɨn per nep God nop tep agɨn. ⁴ Kraiss bin bɨ ne mɨdem, bin bɨ ognap nɨbep gɨ tɨmel gel, mɨker apek koslam mɨdebɨm ak pen gos par ma nɨɲɨl, Kraiss nop nɨɲ dɨ kɨlɨs gɨl cɨg tep yɨb gɨpɨm. Nɨb ak, cɨn God cɨc ne karɨp lɨm ke ke okok amɨl, Kraiss mɨnɨm tep ag ɲɨ ajɨl, per nep nɨbi nɨg gɨpɨm ak kirop ag ɲɨbɨn. ⁵ Nɨb ak cɨn nɨpɨn, God ne mɨnɨm tɨg bɨlok tep gɨp nɨɲɨl ne agek nɨbi God karɨp lɨm seb kab ar alan sɨɲak am mɨdenɨgabɨm. Mɨɲɨi pen mɨnɨm tep nɨbak agem nɨbep gɨ tɨmel gel mɨker dɨlɨg gɨ mɨdebɨm. ⁶ God ne mɨnɨm tɨg bɨlok tep gɨp rek, bin bɨ nɨbep mɨker ɲɨbal okok kirop pen

ak rek nep miker ñinígab. ⁷ Pen nibi bin bi miker dilig gi midebim okok, God nibep abe cinop abe di tep ginígab. Bi Kib Jisas seb kab ar alan nib ejol kilis ne okok pon dil, mab milan rek yinek ninlig gi misen onígab ñin nibak nep God ne nig ginígab. ⁸ Bin bi God nop gos ma ninil, Bi Kib cin Jisas minim tep ne ak ninil, ageb rek ma gipal bin bi okok kirok pen yur ñinígab. ⁹ Bin bi nib okok, Bi Kib karip lim tep ne kilis sek melik sek midenígab seb kab ar alan sinak amnimel rek ma linígab; per mis ken midil yur kib dilig gi midenígal. ¹⁰ Bi Kib apek, bin bi sin ne yib nop agel ar amnígab; bin bi nop nin dipal okok, nop ninil kib gaul ginígal. Pen Krai minim tep nibep ag ñinok nin dipek rek, nibi ke abe nib aknib rek nep ginígabim.

¹¹ Ar nibak nep, nibep gos ninil God nop per sobok gil apin, “Tesalonaika bin bi okok bin bi nak ke dipan rek, kilis nak gek kiri bin bi nak ke gipal rek ginimel; kilis nak gek kiri gi tep gin ag gos nipal ar ak, nib aknib rek nep ginimel; Krai bin bi ne midil, ne ageb rek nep gin, ag gos nipal ak, kilis nak gek nig aknib rek nep ginimel,” apin. ¹² God Bi Kib Jisas Krai kiri apil mal nibep mapin ninil di tep gipir rek, nibi gi tep nep gilig gi midem ninlig gi, bin bi okok ninil Bi Kib cin Jisas Krai bi melik tep ke sek mideb ak ninígal. Pen nibi Jisas Krai bin bi ne midebim rek, melik tep ke ne nibak nibep abe pak ñinígab. Nig ginimin, agil, God nop sobok gipin.

Bɪ tɪmel ak

¹ Ai mam sɪkop. Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraiss adɪk gɪ apɪl cɪnop yɪprɪg dek ne eip mɪdonɪgabɪn mɪnɪm ak agnɪgain. ² Pen bin bɪ ognap agebal, Bɪ Kɪb adɪk gɪ onɪgab ɲɪn ak pɪs nep owɪp agebal. Pen mɪnɪm tom agɪl, Pol bɪ okok God Kaun gos ɲek mɪnɪm aglak ak nɪɲɪl nɪbep agobɪn, agenɪmel, aka mɪnɪm tom agɪl, Pol bɪ okok nɪb agel bɪ ognap nɪɲɪl mɪnɪm dopal ak nɪɲɪl nɪbep agobɪn, agenɪmel, aka mɪnɪm tom agɪl, Pol bɪ okok mɪj ɲu kɪl tɪkɪl yokel owɪp ak nɪɲɪl nɪbep agobɪn, agenɪmel ak, mɪdmagɪl nɪbi pɪlɪs gek, Pol bɪ okok kɪri ke mɪnɪm nɪbaul ag yokpal agɪl gos par ma nɪɲnɪmɪb. ³ Pen nɪɲ tep gɪnɪmɪb. Bin bɪ ognap nɪbep mɪnɪm esek agenɪmel, mɪnɪm kɪri ak ma dɪnɪmɪb. Bɪ Kɪb adɪk gɪ onɪgab ɲɪn ak kɪsen onɪgab. Pen ned ak, bin bɪ konɲai nep God nop kɪrɪg gɪl, gos kɪri ke kɪsen gɪl abramek gɪnɪgal. Nɪg gel nɪɲlɪg gɪ, God nop kauwal mauwal mɪdeb bɪ ak mɪsenɪ lek bin bɪ nop nɪɲnɪgal. Pen kɪsen Bɪ Tɪmel yɪb nɪbak mab ke eyan amnɪgab. ⁴ Bɪ Tɪmel nɪbak tap tari tari yɪb god apal okok abe, tap tari tari sobok gɪpal okok abe ag sɪkol gɪl, yɪb ne ke nep agek ar amnɪgab. Ne am God sobok gep karɪp ak am bɪsɪg gɪl, yad me God, agnɪgab.

⁵ Nɪbep eip mɪdɪl, nɪg gɪnɪgab agɪl agnek ak pen sakɔl gɪpɪm rek lɪp. ⁶ Nɪbi nɪpɪm, tap alap Bɪ Tɪmel kanɪb komɪb ak me, mɪɲɪ nɪg gɪnɪmɪɲ rek ma lɪp. God ne ke ag lak ɲɪn ak nep nɪg gɪnɪgab.

⁷ Pen mɪɲɪ ɲɪn aul, God nop kauwal mauwal mɪdeb bɪ ak apek, gɪnɪgal ar ak bɪr gɪpal ak pen sɪkol nep gɪpal; gɪ kɪb gɪplap pen bɪ kanɪb komɪb bɪ nɪbak mɪdek nɪɲlɪg gɪ, God nop kauwal mauwal mɪdeb

bɪ ak, bin bɪ okok tapɪn lɪp gɪ kɪd ne okok dad amnɪmɪŋ rek ma lɪp. Nɪb ak, tap si tap tɪmel sɪkol rek gɪ dam dapɪl gel nɪŋlɪg gɪ, God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab. ⁸ God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab ak, God nop kauwal mauwal mɪdeb bɪ ak mɪsɛŋ lɪnɪgab. Pen Bɪ Kɪb Jisas onɪgab ñɪn nɪbak, ne tɪb kadɪg gɪl apɪl mɪnɪm nep agek, Bɪ Tɪmel ak pɪs nep ap yap paknɪgab. ⁹ God nop kauwal mauwal mɪdeb bɪ onɪgab ak, ne Seten kɪlɪs ne magɪlsek dɪl, esek agɪl, tap ma gep ke ke kɔŋai yɪb nep, tap nɪŋeb ma nɪŋeb ke ke kɔŋai yɪb nep gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, bin bɪ kɪb gaul gɪnɪgal. ¹⁰ God nop kauwal mauwal mɪdeb bɪ ak, bin bɪ okok kɪrop esek agɪl, neb neb gɪl, lɪp lɪp gɪl gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, mab ke eyaŋ amnɪg gɪnɪgal bin bɪ okok mɪnɪm ne ak dɪnɪgal. Kɪri Kraɪs mɪnɪm tep ak nɪŋɪl mɪnɪm nɪŋɪd agɪl nɪŋ dɪl mɪdmagɪl nab kɪri adaŋ lɪplap ak, God kɪrop bin bɪ ne ke rek dɪpkop. Pen kɪri nɪg ma gɪnɪgal; kɪri mɪnɪm tep ak yo nɪŋnɪgal. ¹¹⁻¹² Tari gɪnɪg: Kraɪs mɪnɪm nɪŋɪd ak ma dɪl, tap si tap tɪmel gɪl mɪñ mɪñ gɪnɪgal. Nɪb ak, God gek kɪri magɪlsek mɪnɪm tom nɪbak tapɪn nɪŋ dɪnɪgal nɪŋɪl ne kɪrop mɪnɪm kɪb agɪl mab ke eyaŋ ag yoknɪgab.

¹³ Pen nɪbep ai mam Bɪ Kɪb mɪdmagɪl lɪp okok gos nɪŋɪl, per nep God nop tep agɪn. Tari gɪnɪg: bɪrarɪk ped okok God gos ne ke nɪŋɪl agak, bin bɪ okok mɪnɪm tep yad ak nɪŋ del, Kaun yad kaun kɪri nab adaŋ mɪdɪl gos tep ñek kɪri bin bɪ sɪŋ mɪdel nɪŋlɪg gɪ, yad kɪrop bin bɪ yad ke dɪnɪgain, agak. God ne nɪb agak ak, nɪbep nep nɪŋɪl ag lak.

¹⁴ Cɪn Kraiſ mɪnɪm tep nɪbep ag ñɪnok nɪŋlɪg gɪ, tap tep agebin nɪbaul God ne ke nɪbep ñɪnɪgɪn agak. God gak nɪbak, Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraiſ melɪk tep aknɪb ke sek mɪdeb ak, nɪbi ne eip mɪdɪl melɪk tep ne nɪbak ognap dɪl mɪñ mɪñ gɪlɪg gɪ mɪdenɪgabɪm, agɪl gak. ¹⁵ Nɪb ak me, ai mam sɪkop, Bɪ Kɪb Jisas Kraiſ eip mɪd tep gɪnɪgabɪn, agɪl, kɪlɪs gɪl, mɪnɪm nɪbep ag ñɪnok nɪpek ak abe, mɪnɪm ñu kɪl tɪkɪl agnok nɪpek ak abe nɪŋ dɪ kɪlɪs gɪl mɪdenɪmɪb.

¹⁶ Bapi God cɪnop mɪdmagɪl lɪl dɪ tep yɪb gek tap tep dɪnɪgabɪn agɪl gos sek mɪdobɪn. Bapi God abe, Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraiſ ne ke abe, ¹⁷ apɪl mal nɪbep kod mɪder, gos sek mɪdɪl, wög kɪri apɪl mal ak ma kɪrɪg gɪl, mɪnɪm tep kɪri ak ag ñɪl, gɪ tep gɪlɪg gɪ nep mɪdenɪmɪb.

3

Cɪnop gos nɪŋɪl, God nop sobok gɪnɪmɪb

¹ Pen ai mam sɪkop, mɪnɪm nokɪm alap mɪdeb. Cɪnop God nop sobok gɪlɪg gɪ mɪdenɪmɪb. Nɪbep Bɪ Kɪb mɪnɪm tep ag ñɪnok nɪŋ dɪpek, bin bɪ nɪbi ognap nɪbep nɪŋɪl Bɪ Kɪb mɪnɪm tep ak rek nep nɪŋ del, bin bɪ ognap konɔɪ nep kɪd kɪd okok mɪnɪm tep ak nɪŋɪl, Bɪ Kɪb mɪnɪm tep ne ke nep mɪdeb ak agɪl nɪŋ dɪlak. Nɪb ak, God nop ag nɪŋɪl, Bɪ Kɪb mɪnɪm tep ak bin bɪ karɪp lɪm nab sɪŋaul mɪdebal kɪrop ag ñon, ned nɪbep nab sɪŋak gak rek, nɪb aknɪb rek nep gɪnɪmɪŋ. ² Pen God nop sobok gɪl tap alap ag nɪŋnɪmɪb. God ne gek bɪ tɪmel tap si tap tɪmel nep gɪpal okok, cɪnop tap

alap gɨnimel rek ma linimɨŋ. Tari gɨnig: bin bi ognap Kraiŋ minim tep ak ma niŋ dɨpal.

³ Pen Bi Kiɓ agɨp rek, per nep akniɓ rek nep gɨp. Ne niɓep gek niɓi minim ne niŋ di wös gɨl nop cig di wös gɨl gi midem, Seten niɓep lip gi timel gɨnimɨŋ rek ma linigab. ⁴ Pen Bi Kiɓ cinop gos ñek gos sek midɨl niɓin, minim niɓep ag ñinok ak, niɓi dɨl niɓ akniɓ rek nep gɨlig gi midenigabim. ⁵ Bi Kiɓ nop sobok gɨl agobin, ne niɓep gos tep ñek, God bin bi midmagɨl lip rek niŋɨl, Kraiŋ yur kiɓ dak pen kilis gɨl tap tari nop gɨnig gak ak ma kirig gak ak niŋɨl, nig akniɓ rek nep gɨnigabim.

Wög gɨl nep tap ñinɨnigabim

⁶ Ai mam sikop. Bi Kiɓ Jisas Kraiŋ minim yad bin bi okok ag ñinimɨɓ ag lak rek niɓep agobin. Mam ognap wög ma gɨl yokop nep gi ajɨl, apin rek ma genimel, kirop eip minim minim ma agnimɨɓ. ⁷ Niɓi ke niɓim, cin niɓep eip kin midɨl goligipin ar ak gɨnigabim, Bi Kiɓ nop tep gɨnigab. Cin yokop ma midoligipin. ⁸ Bin bi ognap tap magɨl kiri yokop ma di ñinɨn, agɨl, piɓ nab kislim eyaŋ tipik yur gɨl nep tap ñiboligipin. ⁹ God wög gɨpin rek, niɓep ag niŋɨl tap abramek dɨl ñibnop ak pen niɓep nag tep ar ak yomon niŋɨl nig akniɓ rek nep gɨnimɨɓ, agɨl, ke tipik yur gɨl tap ñiboligipin. ¹⁰ Pen niɓep eip midɨl agoligipin, “Bin bi wög ma gɨnimel okok tap ma ñinɨnimel,” agoligipin ak niɓim.

¹¹ Minim alap niɓin ak, bin bi niɓi ognap wög ma gɨl, yokop nep midɨl, tigon tigon gi ajɨl, minim pig kilopil agɨl, bin bi okok nig gɨpal nig gɨpal

apal. ¹² Bî Kîb Jisas Krais nop wög gîpîn rek, bin bî nîb okok kîrop mînim kîlis agîl agobîn, kapkap mîd tep gîl, wög ke gîl tap ñîñnîmîb.

¹³ Pen ai mam sîkop. Nîbi nag tep ar ak nep gî damîl, yîrîk marîk gonîmîñ, tap tari tap tep nîpîm ak nep kîlis gîlîg gî nep mîdenîmîb.

¹⁴ Mînim mîj ñu kîl tîkîl agobîn aul, bin bî ognap ma nîñenîmel, bin bî an an nîb gîpal ak nîñ tep gîl, kîrop mînim mînim ma agnîmîb; yokop mîdem kîrop nabîñ gîñîmîñ. ¹⁵ Pen kîrop kaua maual rek ma nîñnîmîb; mam cîn agîl ag ñî tep gîñîmîb.

Pol, “Nîbi mîdebîm?” agîp

¹⁶ Bî Kîb cînop gek gos par ma nîpîn ak, ne ke nîbep magîlsek eip mîdek, nîbi per nep tap tari tari gîñîgabîm ak, mîd tep gîl gos par ma nîñnîgabîm.

¹⁷ Yad Pol. Mînim dai aul ñînmagîl yad ke ñu kîl tîkîl, “Nîbi mîdebîm?” agebin. Ñînmagîl yad ke mînim ñu kîl tîkebin ak, per nîb aul rek nep ñu kîl tîkpin ak me, nîñnîgabîm. ¹⁸ Bî Kîb cîn Jisas Krais nîbep magîlsek yîmîg nîñîl, dî tep gîlîg gî mîdonîmîñ.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996